



**KUNSILL  
TAL-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 26 ta' Lulju 2010 (20.07)  
(OR. en)**

---

**Fajl Interistituzzjonali:  
2007/0152 (COD)**

---

**11160/4/10  
REV 4 ADD 1**

**SOC 422  
MIGR 61  
CODEC 581  
PARLNAT 56**

**DIKJARAZZJONI TAR-RAĠUNIJIET TAL-KUNSILL**

---

Sugġett: **Pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari adottata mill-Kunsill fis-[26] ta' Lulju 2010 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill li jestendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumie x digà koperti b'dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom.**

**= Dikjarazzjoni tar-raġunijiet tal-Kunsill**

**- Adottata mill-Kunsill fis-26 ta' Lulju 2010**

---

## I. INTRODUZZJONI

Fil-25 ta' Lulju 2007, il-Kummissjoni pprezentat il-proposta msemmija hawn fuq li għandha l-għan li tissostitwixxi r-Regolament (KE) Nru 859/2003 u testendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u tar-Regolament implimentattiv tiegħu (Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 987/2009) għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom.

Il-proposta hija bbażata fuq l-Artikolu 63(4) tat-Trattat (unanimità u proċedura ta' konsultazzjoni). Wara d-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona, il-bażi legali issa hija l-Artikolu 79(2)(b) TFUE (maġġoranza kwalifikata u proċedura leġislattiva ordinarja).

Il-Parlament Ewropew ta l-Opinjoni tiegħu fid-9 ta' Lulju 2008, fil-qafas tal-proċedura ta' konsultazzjoni. Wara d-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona, il-Parlament Ewropew adotta, fil-5 ta' Mejju 2010, Risoluzzjoni<sup>1</sup> li fiha kkonferma l-pożizzjoni tiegħu fil-qafas tal-proċedura leġislattiva ordinarja.

Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ta l-Opinjoni tiegħu fis-16 ta' Jannar 2008.

Il-Kummissjoni ma pprezentat l-ebda proposta emendata formali bħala segwitu għall-opinjoni tal-Parlament fl-ewwel qari.

F'konformità mal-Artikolu 294(5) (TFUE), il-Kunsill adotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari permezz ta' maġġoranza kwalifikata fis-[26] ta' Lulju 2010.

F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, permezz ta' ittra datata l-24 ta' Ottubru 2007, l-Irlanda nnotifikat ix-xewqa tagħha li tiegħu schem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

---

<sup>1</sup> Risoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Mejju 2010 dwar il-konsegwenzi tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona għall-proċeduri interistituzzjonali ta' tehid ta' deċiżjonijiet li għaddejjin bħalissa.

F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 tal-imsemmi Protokoll, ir-Renju Unit mhux qed jiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhuwiex marbut bih u lanqas ma hu soġġett għall-applikazzjoni tiegħu.

F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

## **II. OBJETTIV**

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 859/2003 estenda l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 u r-Regolament implimentattiv tiegħu (KEE) Nru 574/72 għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi. Dawn ir-Regolamenti tal-aħħar ġew simplifikati u aġġornati bir-Regolamenti (KE) 883/2004 u Nru 987/2009 rispettivament, li japplikaw mill-1 ta' Mejju 2010.

Il-proposta għal Regolament issegwi l-istess objettivi bħal dawk tar-Regolament (KE) Nru 859/2003, jiġifieri l-estensjoni tal-ambitu tad-dispożizzjonijiet Komunitarji fis-seħh fil-qasam tal-koordinazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumienx diġà koperti b'dawn id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom.

Hija għandha l-għan li tiżgura li jiġu applikati l-istess regoli għall-koordinazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi bħal dawk applikabbli għaċ-ċittadini Ewropej mid-dhul fis-seħh tar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u Nru 987/2009. L-objettiv hu li tkun evitata dupplikazzjoni li tohloq konfużjoni kbira fejn individwi u amministrazzjonijiet nazzjonali jitrattaw żewġ għabriet differenti ta' regoli u jeddijiet li jkunu jkopru l-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali bejn l-Istati Membri.

### III. ANALIŻI TAL-POŻIZZJONI TAL-KUNSILL FL-EWWEL QARI

Il-Parlament Ewropew adotta 2 emendi għall-proposta tal-Kummissjoni bil-ksieb li jintroduċi żewġ premessi godda (3a u 6a) fil-Preambolu biex tiġi enfasizzata l-importanza tal-ugwaljanza tat-trattament.

Matul id-dibattitu fis-sessjoni plenarja, il-Kummissjoni indikat li hija tista' taċċetta dawn l-emendi

Il-Kunsill seta' jaċċetta wkoll iż-żewġ emendi (premessi Nru 4 u 7 fil-Požizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari).

Il-Kunsill ikkunsidra wkoll li kien meħtieġ li tkun iċċarata l-premessa Nru 8 tal-proposta (premessa Nru 10 tal-Požizzjoni fl-ewwel qari) biex ikun speċifikat li l-applikazzjoni tar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u Nru 987/2009 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumieħ diġà koperti b'dawn id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom hija mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jirrifjutaw, jirtiraw, jew jirrifjutaw li jgeddu, permess għad-dhul, għas-soġġorn, għar-residenza jew għax-xogħol fl-Istat Membru kkonċernat f'konformità mad-dritt Komunitarju.

Barra minn hekk, il-premessa Nru 13 fil-Požizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tispeċifika li l-kondizzjoni li wiehed ikun residenti legalment fit-territorju ta' Stat Membru, kif stabbilit fl-Artikolu 1, ma taffettwax id-drittijiet li joħorġu mill-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 li jikkonċernaw il-pensjoni tal-invalidità, tax-xjuħija jew tas-superstiti, fisem Stat Membru wiehed jew aktar, għal ċittadin ta' pajjiż terz, li preċedement ikun issodisfa l-kondizzjonijiet tar-Regolament, jew is-superstiti ta' tali ċittadin ta' pajjiż terz.

Fl-aħħar nett, il-premessi Nru 17, 18 u 19 tal-Požizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari jirreferu għall-pożizzjoni tal-Irlanda, ir-Renju Unit u d-Danimarka fir-rigward tal-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Il-Kummissjoni aċċettat il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari.

#### IV. KONKLUŻJONI

Il-Kunsill jikkunsidra li l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari dwar il-Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jestendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumie x digà koperti b'dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom tipprevedi approċċ ibbilanċjat biex jiġu żgurati t-trattament ugwali u n-nondiskriminazzjoni fir-rigward ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu residenti legalment fit-territorju tal-Unjoni Ewropea.

Il-Kunsill jistenna b'interess diskussjoni kostruttiva mal-Parlament Ewropew bil-hsieb li jintlaħaq qbil finali dwar dan ir-Regolament importanti.

---